

“jekk int, ġo fik, tnissel ukoll il-ghodod
tal-bdejjed u l-azzar
biex tara lilna lkoll nitqatlu bihom
fid-dmija u fin-nar?”

Hekk qal il-Bniedem, wiċċu fl-art, imbikki,
mahqur u bla serhan.

U l-art semeghtu, u kollha hlewwa wiegbet :
“Mhux jien ghamiltlek dan,

“ibni għażiż. Int taf li jien habbejtek
u riddlek biss il-ġid.

Għaliex qed tghidli hekk? Kull m'għandi tiegħek :
bl-azzar u bil-hadi

“li jiena hżint fi hdani int bnejt id-dinja
u d-dar kennija għalik :

huma-l-ghodda tal-ġid jekk thaddem hsiebek !
Le, le, mhux jien dbakt bik !

“Hares ġo fik biex int tkun taf mnejn ġejja
dil-herba kollha demm.

Idhol f'qalb il-bnedmin u l-ghodod kiefra
issibhom kollha hemm !”

LIL MARY MEYLAK

Ta' JOHN SCIBERRAS

Bint Ghawdex hlejju, demm il-Poezija !

Għannejja kbira ta' Lsien helu tagħna !

Thobb mingħajr qies il-hwejjeg zghar, mohbija
u l-ghanja toholqilhom u ssemmagħna.

Jien nghaddi sigħat shaħ, fil-ferħ medhija,
ingalleb kotba tagħha : proża u għana :

Insib kull pagna ta' kull ktieb mimlija
bi hlewwa li ttaffii l-qalb għatxana.

Mill-qabar qajmet lill-Granmastri kollha,
mill-kliem ta' Lsienna holqot sa r-Rejiet,
u tatna dehriet sbieħ ta' Rħula Ghawdxija.

Il-Villa tagħha—post tal-Fantażija—
lil Malta Letterarja wisq għaniet :

Din Mary Meylak saħħret qalb il-folla.

Siltiet Minn

'Il-Habs Tiegħi' ta' Silvio Pellico

Traduzzjoni ta' PATRI VAL. V. BARBARA

Nhar il-Gimgha, 13 ta' Ottubru, 1820, Silvju Pellico ġie ar-
restat f' Milan mill-Gvern Awstrjak li dik il-habta kien jaħkem
juq in-naħa ta' fuq ta' l-Italja. Huwa ġie mixli li kien imsie-
heb f' xirka mohbija li riedet tahwi l-Istat, u għalhekk mitfugh
fil-habs ta' Sta. Margarita ta' Milan, sakemm jigi mressaq qud-
diem il-qorti. — Fl-ewwel kapitli tal-ktieb tiegħu, Pellico jitkel-
lem fuq dak kollu li jralu f'dan il-habs, kif ukoll fuq il-persuni
li magħhom b'xi mod iltaqa', fosthom l-imsejtna

LIENI

Mill-mogħdija li kien hemm taht it-tieqa, fi nvell wiehed
mal-kamra tiegħi, minn fil-ghodu sa fil-għaxija kienu ġejjin u
sejrin ħabsin ohra mseħbin mis-sekondini (1); kienu jmorru biex
jistħarrġuhom u jergħu lura. Il-bieċa l-kbira kont issibhom cha-
tar. Izda ġie li rajt lil xi hadd li kien jidher ta' qatgħa tajba.
Għad li qatt ma stajt inħares lejhom tit-tul biili kienu jgħaddu
mgħaġġla hafna, madankollu kienu jwaqqfuli hsiebi fuqhom;
ftit jew wisq kont nithassarhom ilkoll. Għall-ewwel did-dehra ta'
swied il-qalb ħabtet sepra tkabbar in-niket tiegħi; izda bil-ftit il-
ftit drajtha wkoll, u waslet biex hija nfisha ttaffi d-dwejjaq tal-
qagħda ta' waħdi.

Minn hemm kienu jgħaddu wkoll hafna nisa ħabsin. Dik
il-mogħdija kienet twassal sa bieb kbir li jagħti għal fuq bitħa
ohra, u hemm kien jinsab il-habs tan-nisa u l-isptar tas-sifilitiki.
Hajt wiehed u rqiġ hafna kien jifridni minn waħda mill-kmamar
tan-nisa. Bosta drabi dawk l-imsejtnin kienu jtarrxuni bil-għa-
na tagħhom, u xi drabi bit-tilwin tagħhom. Fil-għaxija meta
jkun għamel il-hin u l-ħsejjes kollha jkunu hedew, jien kont nis-
magħhom jitkellmu bejniethom.

Li ridt naqbad nitkellem magħhom, stajt. Izda ma nafx
għaliex, dan qatt ma għamiltu. Għall-mistħija? Għall-kburija?

(1) Hekk isejthom il-għassiesa ta' taht il-kbir.